

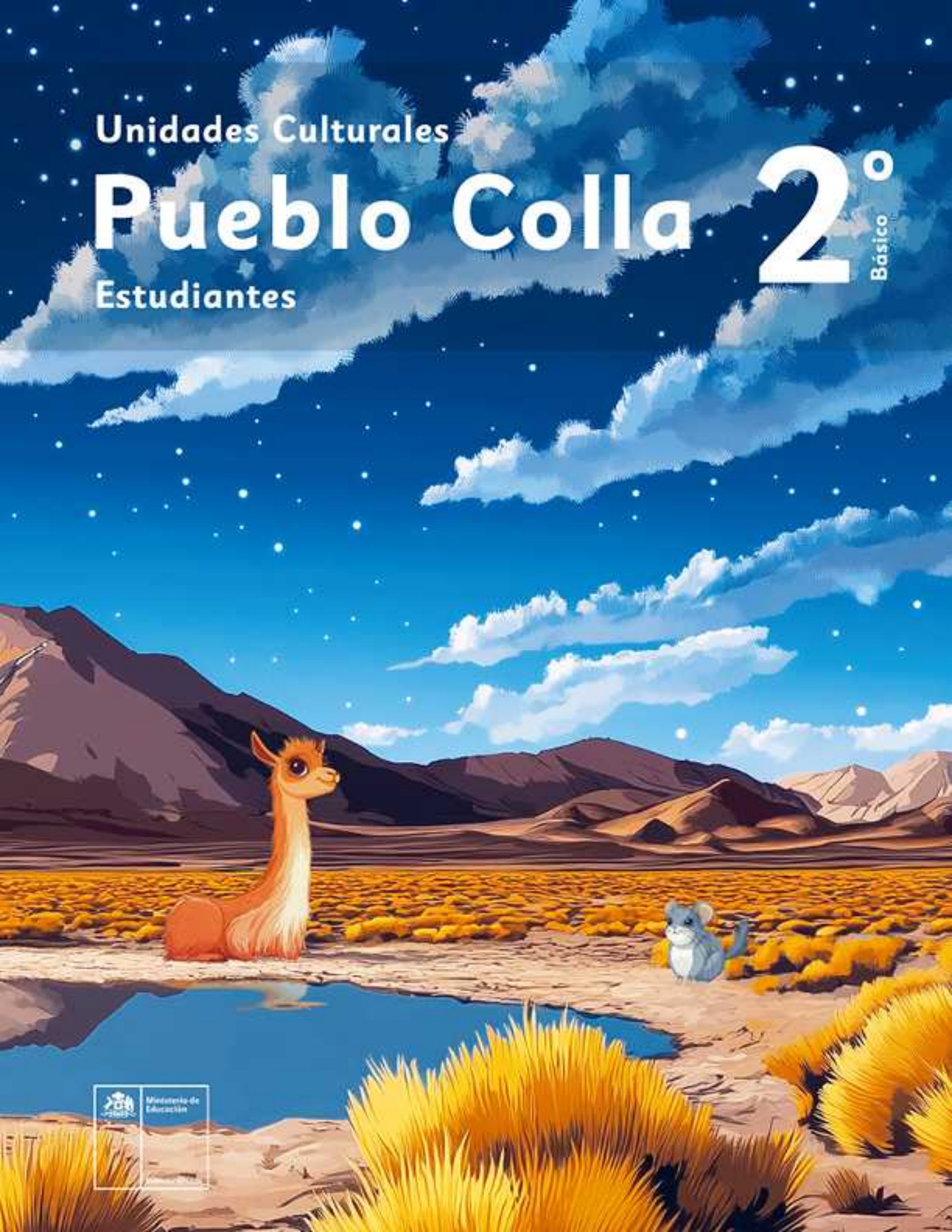
Unidades Culturales

Pueblo Colla

2^o

Básico

Estudiantes





Suti / Nombre:

Yachay ñeque / Curso:

Yachay wasi / Escuela:





Unidades Culturales del Pueblo Colla
2° básico
Estudiantes

Ministerio de Educación
División de Educación General
Área de Aprendizaje para el Siglo XXI

Coordinador Nacional Programa de Educación Intercultural Bilingüe
Felino García Choque

Trabajo realizado con la participación de las y los Educadores Tradicionales del Pueblo Colla y validado por: Gerardo Luna Aróstica, Mireya Morales Ramos, Kella Carrizo Cortés, Andrea Pajacán Carvajal, Paola Ramos Morales, Zollo Gerónimo Escalante, Ximena Miranda Catalán

Dirección equipo de autoría
Sandra Caqueo
Profesional Programa Educación Intercultural Bilingüe

Producción editorial
Boca Budi Books

Registro de Propiedad Intelectual: 2025-A-2861
© MINEDUC, 2025. Todos los derechos reservados.

Santiago de Chile
2025



PUEBLO COLLA

UNIDADES CULTURALES



2° básico

Presentación

Unidades culturales

Pueblo Colla

La División de Educación General, a través del Programa de Educación Intercultural Bilingüe del Área de Aprendizaje para el siglo XXI, tiene como propósito aportar a la formación integral de los niños y niñas del sistema educativo, formando estudiantes en competencias interculturales capaces de dialogar con las culturas en las que conviven, promoviendo que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios reconozcan y valoren su lengua y su cultura, a fin de fortalecer su identidad y la oportunidad de desenvolverse en contextos culturales diversos.

Uno de los objetivos del Programa de Educación Intercultural Bilingüe (PEIB) es apoyar la implementación de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Origina-

rios Ancestrales (ALCPOA). Hemos avanzado en la elaboración de Unidades Culturales de 1° y 2° básico del pueblo Colla, para, de esta manera, apoyar su implementación como asignatura, considerando un abordaje integral y holístico del conocimiento propio indígena y la pertinencia cultural, lingüística y territorial de este pueblo. Esto se ha realizado mediante un proceso participativo con Educadores Tradicionales y Sabios, un apoyo técnico y acompañamiento entre pares, considerando las recomendaciones y criterios previamente desarrollados por el MINEDUC/PEIB (2020) y los conocimientos didácticos propios, específicos de cada pueblo, que permitan relacionar y trabajar de manera coherente los contenidos de la asignatura.



Las Unidades Culturales para los estudiantes de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales del Pueblo Colla constan de un conjunto de elementos pedagógicos dispuestos orgánicamente para el aprendizaje de la asignatura, que considera la concepción de la particularidad territorial, cultural y lingüística, y los conocimientos didácticos propios específicos del nivel y la asignatura. En definitiva, estas Unidades Culturales son una forma de planificar los procesos de enseñanza-aprendizaje de la lengua y cultura del pueblo Colla. Por esto, se estructuran diferentes actividades desde el tratamiento de un contenido cultural, que a su vez está en coherencia con el calendario estacional específico, el cual permite otorgar consistencia, significatividad y pertinencia.

Estas Unidades Culturales responden a la necesidad de integrar espacios amplios de enseñan-

za-aprendizaje. En ellas, un mismo contenido cultural puede entrelazar disciplinas, enfoques y actividades diversas, de manera integral y armónica, resaltando la riqueza cultural y lingüística del pueblo Colla. Así, las actividades propuestas consideran cuatro dimensiones existenciales: espiritual, cognitiva, productiva y organizativa-comunitaria, puesto que los niños y niñas aprenden con el sentimiento, la razón, la acción directa y el trabajo comunitario, cuando se encuentran activamente envueltos en actividades que tienen sentido e interés para ellos y ellas, y que, además, guardan relación y coherencia cultural significativa la una con la otra.

Deseamos que estas Unidades Culturales sean un directo aporte a vivencias de aprendizaje profundas en torno a la lengua y cultura del pueblo Colla, para el avance de la interculturalidad en nuestras comunidades educativas.

Índice

Unidad cultural

Señalada del ganado

1 Animales salvajes y animales domésticos	12	o Actividad: Afiche para promover el cuidado de la Pachamama	37
o Actividad: Los animales que viven con nosotros	13		
o Actividad: Haz tus propios animales	16		
2 Respetemos y cuidemos a los animales	17	8 Contemos el ganado	38
o Actividad: Respeto y cuidado por los animales	17	o Actividad: Aprendamos los números en quechua	38
		o Actividad: Escribe los números en quechua	39
3 La reciprocidad con el ganado	20	o Actividad: Lee y completa cada frase	41
o Actividad: La reciprocidad con el ganado	20	9 Smp'ay (Trenzar)	43
4 El zorro diablillo (Supaycha atuy)	23	10 Borlas y Pompones	45
o Actividad: Adaptación del cuento "El zorro diablillo" (Supaycha atuy)	23	o Actividad: Hacer borlas y pompones	46
o Actividad: ¡Guía a tu rebaño!	25	11 Preparando la visita de un críancero	49
		o Actividad: Planifica la visita de un críancero del pueblo Colla	49
5 El territorio Colla	26	12 Encuentro con un críancero: Aprendiendo de la sabiduría tradicional del pueblo Colla	50
o Actividad: Observa el siguiente mapa	27	o Actividad: Encuentro con un críancero	51
o Actividad: El territorio en que vivo	28		
o Actividad: Mi lugar favorito	28	13 Señalada del ganado	51
o Actividad: Maymanta kanki?	30	o Actividad de cierre	51
6 Ciclo de vida del ganado caprino	33	14 Glosario	52
7 Ganado ancestral	35		
o Actividad: Cuidemos a la Pachamama	36		

Unidad cultural

Día de las Almas

1 La importancia de la memoria para el pueblo Colla	58	7 Importancia del ayllu	81
o Cuento: Memoranzas	58	o Actividad: Actividades con mi ayllu	81
o ¿Cuáles son mis orígenes?	61	8 Los mayores	82
2 La familia / Yawar masi	62	o Actividad: La matriarca Basilia Santos Escalante	82
3 Hayk'a watayumí kanki?	65	o Actividad en casa: Entrevista a tus abuelos	84
o Actividad: Aprendamos los números en movimiento	67	9 Despedir a los difuntos	86
4 Oficios y ocupaciones en quechua	68	o Actividad: Conocer a mis difuntos	86
o Actividad: Profesiones y oficios	68	o Actividad: Hacer un marco de cartón para la foto de los difuntos	87
o Actividad: Las profesiones y oficios de mi comunidad	70	o Actividad en casa: Cómo se celebra el Día de las Almas	88
5 Adjetivos en quechua	72	10 Altar para los difuntos	89
o Actividad: Adjetivos	72	o Actividad: Hacer tanta wawas	90
o Actividad: Describir a un compañero	77	o Actividad: Realizar nuestro altar comunitario	91
6 Realizar un árbol genealógico	78	o Actividad: Evaluación comunitaria	92
o Actividad: Mi árbol genealógico	79	11 Glosario	93
o Actividad en casa: Haz con tu familia tu árbol genealógico	80	16 Material complementario	96
o Actividad: Ayuda a Ch'aska a llegar donde sus abuelos	80		

Ch'aska y Sumaq

¡Hola, amiguitos! Mi nombre es Ch'aska y soy una chinchilla. Vivo en una madriguera que construimos bajo las rocas. Mi pelaje es suave y denso, y me sirve para protegerme del frío. Estoy aquí para ser tu amiga durante todo este año y aprender juntos sobre el pueblo Colla: cómo viven, qué comen y cómo cuidan la naturaleza que los rodea. También aprenderemos palabras en su idioma, porque cada palabra es, para ellos y para nosotros, un tesoro que nos acerca al sentir de nuestros antepasados. Pero eso no es todo... ¡Tengo una amiga fabulosa que también quiere conocerlos! Permítanme presentarles a Sumaq, una vicuña muy curiosa y llena de energía.





¡Hola, irqikuna! Soy Sumaq, una vicuña que vive en las altas montañas. Junto con Ch'aska estamos aquí para compartirles historias emocionantes y enseñarles sobre la rica cultura, lengua y tradiciones del pueblo Colla.

Así es... Sumaq y yo estamos listas para ser sus guías en esta emocionante travesía de aprendizaje. Siempre estaremos aquí para responder sus preguntas y compartir momentos divertidos mientras conocemos juntos el fascinante mundo del pueblo Colla. ¡Prepárense para vivir un año lleno de aventuras y descubrimientos!
¡Jallalla, jallalla!



Unidad cultural

Señalada del Ganado

Imaynalla kaskhakishis, irqikuna?
¿Cómo están, niños y niñas? En
esta unidad vamos a aprender
sobre la señalada del ganado.



Simbología



Mask'ay
Explora



Ruwaspa Yachay
Aprende haciendo



Aynikuy
Comparte



Amachay
Valora

En esta unidad aprenderemos lo siguiente:

- Los animales salvajes y domésticos.
- El territorio del pueblo Colla.
- Contar en quechua.
- Realizar tranzado y pompones.
- La señalada del ganado.

1

Animales domésticos y animales salvajes

En esta lección vamos a hablar sobre los animales que viven con las personas del pueblo Colla. A estos animales los llamamos domésticos. Pero, antes de continuar, necesitamos saber qué significan las palabras “doméstico” y “salvaje”.



Ch'aska y yo somos animales salvajes. Nos gusta estar libres y nos asustamos cuando las personas se acercan demasiado. Preferimos estar lejos de ellas...



Actividad: Los animales que viven con nosotros

1. Traza una línea para unir cada animal con la definición que le corresponde. Recuerda que algunos de ellos son salvajes y otros son domésticos. Después, repite su nombre en quechua y español siguiendo las instrucciones de tu yachachiq.



Perro/Allqu



Chinchilla/Chinchilla



Oveja/Uwije



Gato/Michi



Picaflores/Q'inti



Flamenco/Parhwana



Cabra/Kawra



Vicuña/Wik'uña



Pato/Pili



Puma/Puma



Gallina/Wallpa



Zorro/Atuq

Wasi Uywa Animal Doméstico

Viven en casas o estancias
(granjas) cerca de las
personas

Sallqa Uywa Animales Salvajes

Evita a los humanos y
viven en la naturaleza



Guanaco/Wanaku



Burro/Asnu



Cóndor/Kuntur



Cerdo/Khuchi



II. ¿Vives con algún animal en tu casa? Diviértete dibujando a tu mascota, o a la que te gustaría tener como mascota, escribe el nombre que tiene o el que te gustaría ponerle, y la especie a la que pertenece.



III. Escribe y dibuja tu animal favorito y luego cuéntale a tus amigos por qué te gusta.



Mi animal favorito es _____



IV. Menciona tres características de tu animal favorito:

1 ➤

2 ➤

3 ➤

V. Escribe todos los animales que conozcas:

Actividad: Haz tus propios animales



En esta actividad haremos un animal salvaje (saqlla uywa) inspirado en los que ya hemos visto en esta unidad. Después averiguaremos al menos una de sus características para compartirla con nuestros khunpakuna. ¡Así aprenderemos sobre los animales que viven en el territorio del pueblo Colla!

Materiales:

- o Plasticina de diversos colores.
- o Arcilla o greda.
- o Una mesa recubierta con papel de diario.

¡Ánimate!

Respetemos y cuidemos a los animales



Un aspecto muy importante para el pueblo Colla es el respeto por la naturaleza. Debemos cuidar a los animales salvajes y no hacerles daño ni molestarlos. Recuerda que todos los seres vivos son valiosos para la Pachamama.



Actividad: Respeto y cuidado por los animales

1. A continuación veremos la leyenda “El Yastay” (también llamado Llastay o Lljatay), y luego comentaremos con nuestros khunpakuna.

Video Youtube: Cuenta la leyenda - El Yestay



Reflexionemos

- o ¿Conocías esta historia?
- o ¿Alguien te la había contado antes?

Cuéntales a tus khunpakuna si esta versión es diferente a la que conocías y quién te la contó.





II. Comenta, reflexiona y responde con tu khunpa de puesto

- o ¿Qué hicieron los cazadores?

- o ¿Por qué el Yastay protege a los guanacos?

- o ¿Qué harías tú si te encontraras con el Yastay? ¿Por qué?

III. Siq'iy! (¡Dibuja!)

Dibuja en los siguientes recuadros, siguiendo un orden cronológico, tu propia versión de la leyenda de "El Yastay", o las escenas que más te gustaron.

--	--	--

IV. Reflexionemos



¿Cómo podemos ser respetuosos y cuidar a los animales salvajes?

Actividad: La reciprocidad con el ganado

- I. Observa el video: "Mundo Colla" (desde el minuto 2:24 al 4:49) que te mostrará tu yachachiq.



Video Youtube: Mundo Colla - min. 2:24.



- II. Responde las siguientes preguntas:



- a) ¿Cómo obtienen los collas la lana?

- b) ¿De qué animal obtienen el queso?

c) Siq'iy! (¡Dibuja!) el animal del que proviene la lana.



d) Escribe tres cosas que los collas hacen con la lana que obtienen:

1 >

2 >

3 >

e) ¿Conocías el juego de la taba? ¿Con qué jugaban a la taba los collas?

III. Une todos los productos que los collas obtienen de sus cabras.



Carne



Cuero



Leche



Celular



Naranjas



Queso



Llaves



Papel



Charqui

IV. Comenta con tus khunpakuna y responde:



- o ¿Qué importancia tienen los animales para los collas?
- o ¿Cómo es la relación que tienen con ellos?

Handwriting practice lines for the response.

El zorro diablillo (Supaycha atuq)

¡Khunpachakuna! Hoy vamos a ver a un animalito muy diablillo. Tenemos que tener cuidado con él, porque siempre anda haciendo travesuras. Escucha el siguiente relato...



Actividad: Adaptación del cuento "El zorro diablillo" (Supaycha atuq)



Una vez el zorro diablillo estaba escondido en la quebrada, entre los matorrales, mirando una chivita muy gordita. En ese momento apareció el kuntur, le dio un golpe con una de sus alas y le dijo: "¡Te estoy viendo, zorro diablillo, no vas a comerte a esa chivita, ni a las ovejas, ni a las gallinas, ni a los pollitos! Si te pilló te voy a ahorcar con mis garras". El zorro diablillo, asustado, corriendo se perdió y bajo los algarrobos se escondió.

En el camino, rato después, con el cóndor me encontré y del zorro diablillo me contó. Entonces, teniendo cuidado del zorro, por la alta cordillera el ganado guié.

Relato tradicional anónimo





I. Dibuja tres escenas del relato “El zorro diablillo” en los recuadros:

--	--	--



II. Responde (Kutichiy):

- o ¿Cómo se dice zorro en quechua?

--

- o ¿Qué quería hacer el zorro?

--

- o ¿Qué hizo el cóndor?

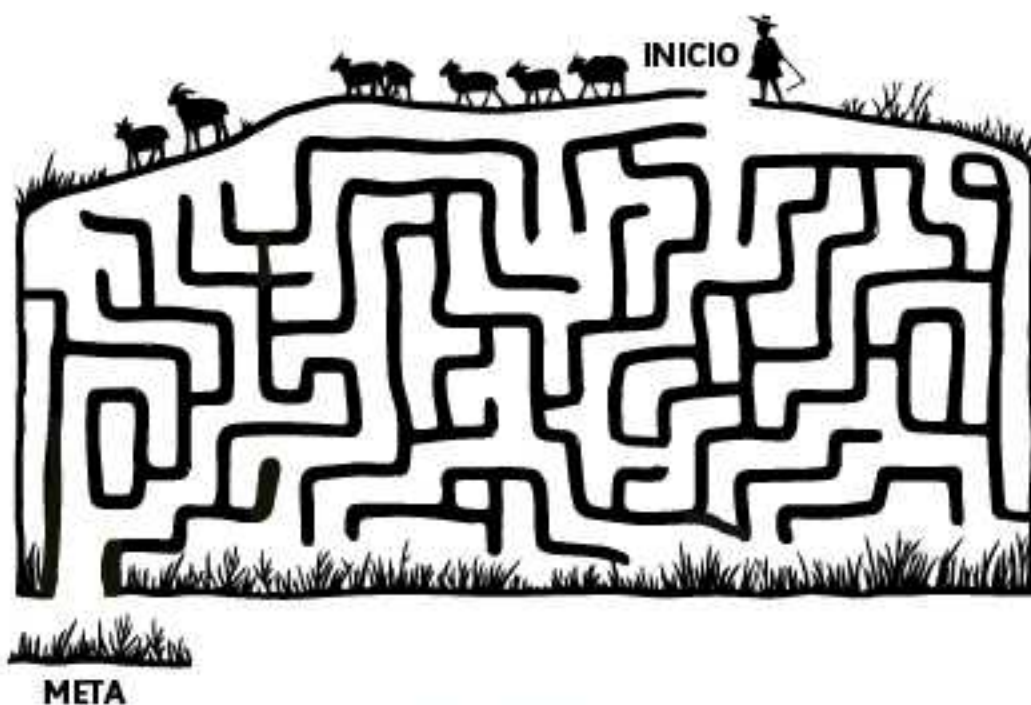
--

Actividad: ¡Guía a tu rebaño!



Los crianceros siempre están cuidando a sus animales, para prevenir que se pierdan o sean cazados por el zorro o el puma. Ayuda al criancero de la siguiente imagen a descubrir la ruta más segura para llegar a la pradera con pastos frescos.

1. Traza la ruta del criancero para encontrar la pradera.



Reflexiona: Junto con tus khunpakuna y tu yachachiq respondan la siguiente pregunta:

- o ¿Qué dificultades enfrentan los crianceros y pastores collas?



Como sucede con el Tata Inti y las estaciones, todo tiene un ciclo, es decir, diferentes momentos que están relacionados entre sí. Todo en la Madre Naturaleza (Pachamama) tiene un ciclo que nos relaciona con nuestro pasado, presente y futuro.



Foto: Llano Chicharra, cercano a la costa de Barranquilla (Voces Trashumantes, 2016).

Actividad: Observa el siguiente mapa y ubica los siguientes lugares:



- o Donde vives.
- o Donde están las montañas.
- o Donde está el mar.
- o Donde hay poblados collas.
- o Donde viven tus parientes.

REGIÓN DE ATACAMA

Población Colla



Actividad: El territorio en que vivo

Crea tu propio mapa.



Con la ayuda de un adulto realiza un mapa sobre una cartulina. Dibuja los lugares a los que vas frecuentemente junto a tu familia. Señala también en qué dirección está la cordillera y el mar, y marca otros lugares de la naturaleza que conozcas: ríos, una laguna o cerros.

Durante la clase cuéntale a tus khunpakuna lo que incluiste en tu mapa.

Actividad: Mi lugar favorito

Dibuja o pega una foto de tu ciudad o de tu pueblo preferido y dinos cuál es el lugar que más te gusta de esa ciudad o pueblo.

- o Mi lugar preferido es: _____

o Imagen o dibujo:



o Cuéntanos por qué es tu lugar preferido:



Actividad: Maymanta kanki? (¿De dónde eres?)



Ahora aprenderemos a decir, en quechua, de dónde somos. Presta atención a la siguiente distribución del territorio:

Suyu
País o territorio



Huch'uy suyu
Región



Llaqta
Ciudad o pueblo



K'ikllu
Calle



Ahora puedes responder la pregunta: Maymanta kanki?
(¿De dónde eres?)

Maymanta Kanki?
¿De dónde eres?

Puedes responder
lo siguiente:



Ñoqa Chile suyo manta
Soy del país de Chile

**Ñoqa Atacama Huch'uy suyo
Manta**
Soy de la Región de Atacama

Ñoqa Copiapo Ilaqta Manta
Soy de la ciudad de Copiapó

Ñoqa Chacabuco k'ikllu
Soy de la calle Chacabuco

Responde: ¿De dónde eres?



o Ñoqa _____ suyo manta

Soy del país de _____

o Ñoqa _____ Huch'uy suyo manta

Soy de la Región de _____

o Ñoqa _____ Ilaqta manta

Soy de la ciudad de _____

o Ñoqa _____ k'ikllu manta

Soy de la calle _____

Sigue la conversación de ejemplo de los niños collas y práctica con tu khunpakuna de banco.



José, maymant kanki?
José, ¿de dónde eres?

Ñoqa Chile suyo manta.
Soy del país de Chile / Soy de Chile.

Qanri, María? Maymanta kanki?
¿Y tú María? ¿De dónde eres?

Ñoqa Copiapó llaqta manta.
Soy de la ciudad de Copiapó.

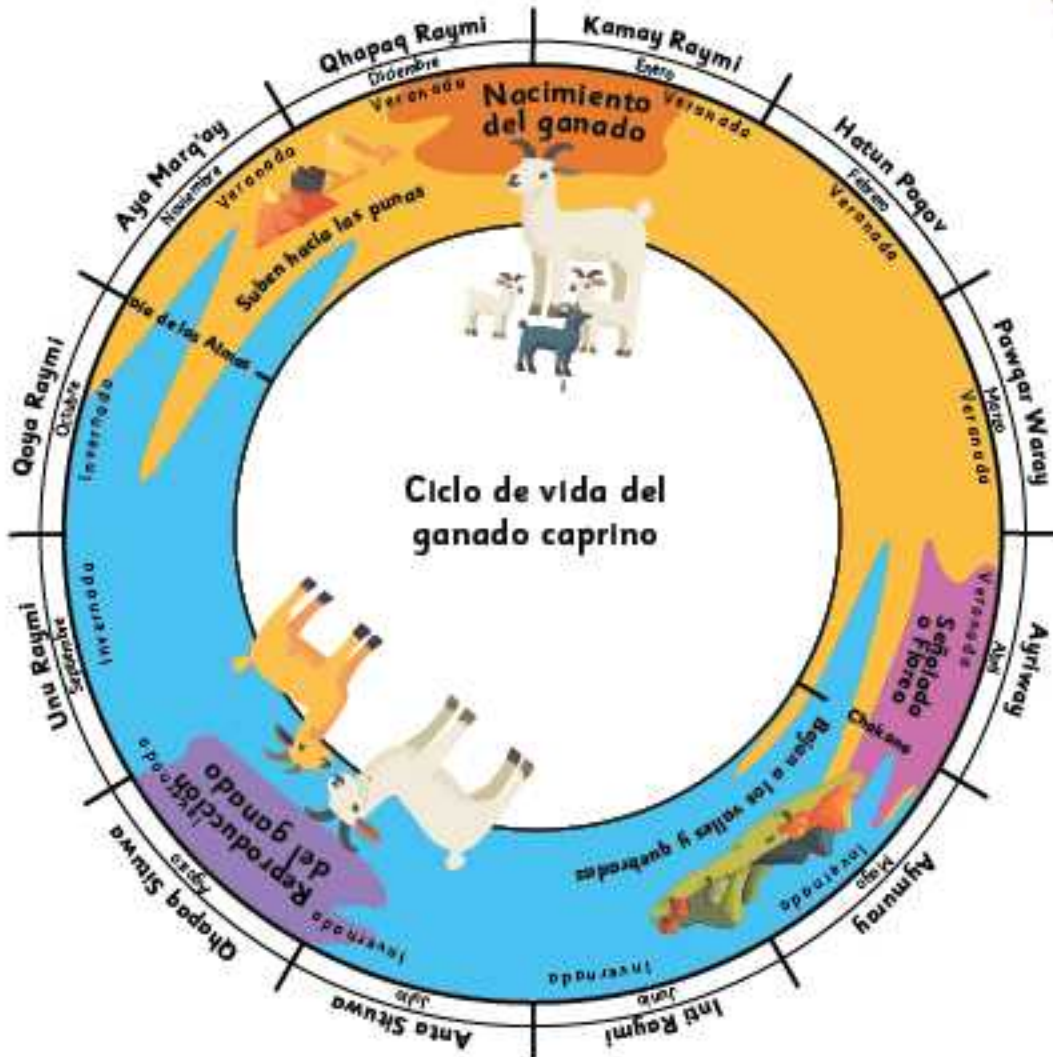
6

Ciclo de vida del ganado caprino



Como hemos visto, los collas tienen una estrecha relación con sus animales y, especialmente, con sus cabras.

Observa la siguiente imagen:



Comenta con tus khunpakuna lo que ocurre en cada época del año y respondan:



o ¿Qué ocurre en agosto con las cabras?

o ¿Qué ocurre entre diciembre y enero?

o ¿Qué ocurre en abril?

o ¿Entre qué meses es la Invernada?

o ¿Entre qué meses es la Veranada?

o ¿Conoces alguna comunidad colla? ¿Sabes en qué momento se realiza la señalada o el floreo de ganado en la comunidad que conoces?

o ¿Has participado o presenciado la señalada del ganado? ¿Qué te pareció? ¿Te gustó participar? Si no has participado, ¿te gustaría participar?



Los collas antiguamente eran domesticadores de guanacos y criadores de llamas. Este proceso duró miles de años.



Guanaco / Wanaku



Llama / Llama



Sin embargo, todo cambió con la llegada de la gran minería, que causó gran contaminación en el territorio del pueblo Colla.








La gran minería contaminó el agua y las fuentes de alimentación de las llamas, por lo que muchas de ellas murieron y las sobrevivientes debieron migrar a otros territorios. Desde entonces, los collas protegen las aguas y procuran que su territorio no siga siendo contaminado por las empresas mineras. Y solo se crían cabras, que presentan una mayor capacidad de adaptación y supervivencia.

Actividad: Cuidemos a la Pachamama



Observa las siguientes imágenes y completa la indicación del cuadro:

Observa la siguiente imagen	Contamina o protege la Pachamama	Escribe lo que observas en la imagen
		<hr/> <hr/> <hr/>
		<hr/> <hr/> <hr/>
		<hr/> <hr/> <hr/>

Observa la siguiente imagen



Contamina o protege la Pachamama



Escribe lo que observas en la imagen

Actividad: Afiche para promover el cuidado de la Pachamama



En grupos de 3 o 4 khunpakuna realicen un afiche que promueva la protección de la naturaleza. Puedes usar como referencia algunas de las imágenes anteriores.

¿Sabías que, cuando la Pachamama está sana, siempre hay pajaritos, insectos, vegetación y animales como Sumaq y yo? Cuando los seres vivos comienzan a morir, o abandonan un lugar, significa que la Pachamama está enfermando.



Contemos el ganado



Todo buen criancero debe aprender a contar su ganado. Por eso, hoy practicaremos los números en quechua.

Actividad: Aprendamos los números en quechua

Con la ayuda de tu yachachiq, repite y pronuncia los números:

0 Ch'usaq

1 Uj

6 Suqta

11 Chunko
ujniyuk

16 Chunko
suqtayuk

2 Iskay

7 Qanchis

12 Chunko
iskayniyuk

17 Chunko
qanchisniyuk

3 Kinsa

8 Pusaq

13 Chunko
kinsayuk

18 Chunko
pusaqniyuk

4 Tawa

9 Isqun

14 Chunko
tawayuk

19 Chunko
isqunniyuk

5 Phlshqa

10 Chunka

15 Chunko
phlshqayuk

20 Iskay
chunka

Actividad: Escribe los números en quechua



Observa las siguientes imágenes de animales y escribe en quechua la cantidad que aparece en cada imagen.



Uj



Iskay



Kinsa



Tawa



Phishqa



Suqta



Qanchis



Pusaq



Isqun



Chunka



Actividad: Lee y completa cada frase

Identifica las cantidades, los objetos y completa la oración.



Uj inti



Iskay rq kuna



Kinsa llq kuna



Tawa ph y kuna



Pishqa T'k



Suqta rp

Escoge objetos característicos del lugar en que vives y dibújalos según el número que aparece en cada recuadro .



Uj

Suqta

Iskay

Qanchis

Kinsa

Pusaq

Tawa

Isqun

Phishqa

Chunka

Antes los collas obtenían lana de las llamas, pero en la actualidad la adquieren, principalmente, de las ovejas. La lana se usaba, y sigue usando, para hacer prendas de vestir y también sogas, que tienen varias funciones; con ellas es posible amarrar y guiar a los animales, atar leña y asegurar objetos. Es esencial que todo buen criancero y pastor de rebaños tenga una soga.



En esta lección aprenderemos a hacer una pequeña soga. Continúa los pasos y observa el siguiente tutorial:



Video wikiHow: Cómo hacer trenzas de hilo

Paso 1

Consigue tres hebras de lana de diferentes colores, pero con el mismo diámetro o grosor; cada una de una longitud aproximada de un metro.



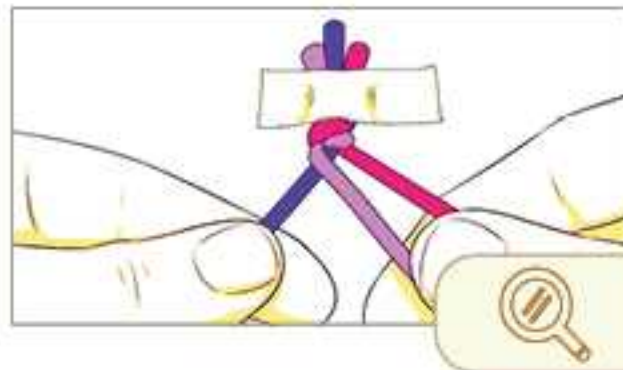
Paso 2

Amarra las tres hebras en un lugar firme, como, por ejemplo, la pata de tu mesa.



Paso 3

Sigue las instrucciones de tu yachachiq y realiza el trenzado para elaborar la sogá.



A través de un dibujo o una foto, comparte en qué planeas utilizar tu sogá.

Recomendación: Como tu sogá es delgada, tienes la posibilidad de transformarla en una pulsera o en un collar, ya sea para ti mismo o para alguien más. También puedes utilizar la sogá para sujetar hierbas medicinales o emplearla para unir dos elementos distintos.

Escoge a uno de tus khunpakuna y haz una sogá para regalarle.





Sumaq, en esta unidad hemos aprendido sobre la participación de los animales y el ganado en la subsistencia de las comunidades collas. Por eso, el pueblo Colla celebra y expresa su gratitud a través de acciones de reciprocidad, mostrando aprecio, ornamentando y celebrando a sus animales. Aunque no existe una fecha exacta, algunas comunidades collas, como la comunidad Sinchi Wayra ubicada en la quebrada de San Andrés, llevan a cabo estas celebraciones en el mes de abril.



¿Por qué no existe una fecha exacta?

Hay algunas variaciones que dependen de las señales de la naturaleza. Si en la cordillera está muy cálido, significa que todavía no es momento de volver a las quebradas y valles. Además, no todas las comunidades realizan la señalada en la misma fecha.

¿Qué hacen los collas en la señalada?

Se adorna a los animales con borlas, pompones y amarras de lanas coloridas en sus orejas y lomos. Este acto no solo constituye un gesto de agradecimiento hacia el ganado, sino que también desempeña una función práctica al diferenciar los rebaños mediante la identificación visual de los pompones y amarras.



Actividad: Hacer borlas y pompones

Para comenzar a prepararnos para la señalada, realizaremos borlas y pompones para las cabras y ovejas. Lee atentamente los siguientes pasos y si te quedan dudas, mira el video explicativo:



Video YouTube:
Borlas y pompones
para bolsos



Paso 1

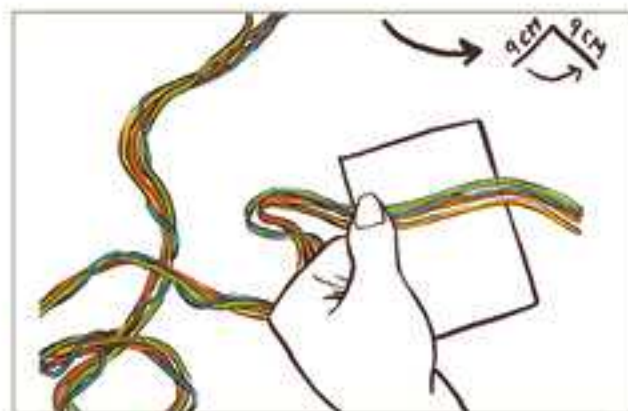
Materiales:

- Peineta y Tijeras.
- Cartón rectangular de 18 cm.
- 3 o 4 lanas de diferentes colores.



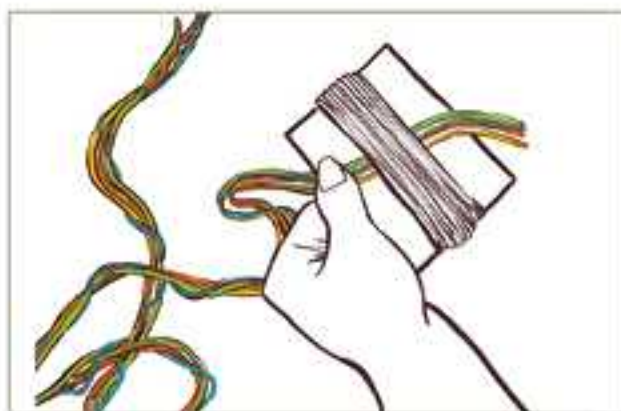
Paso 2

Dobla el cartón en la mitad y corta tres hebras de lana de un metro.



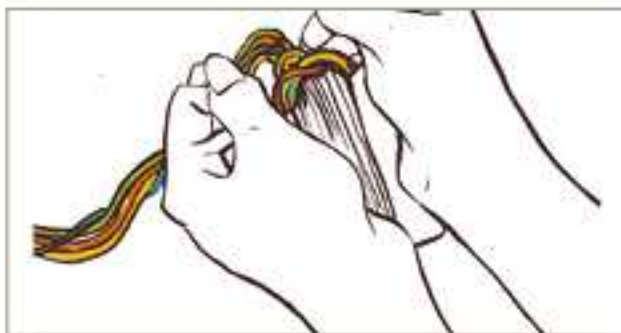
Paso 3

Con otra lana, da 50 vueltas alrededor de los 9 cm del cartón.



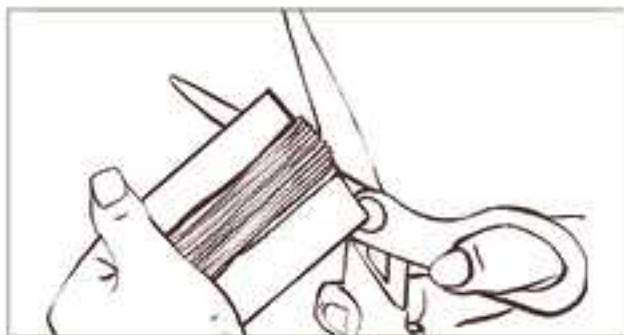
Paso 4

Con las tres hebras cortadas haz un nudo en la parte superior del cartón. El nudo debe quedar a la mitad de las tres hebras, aproximadamente a 50 cm.



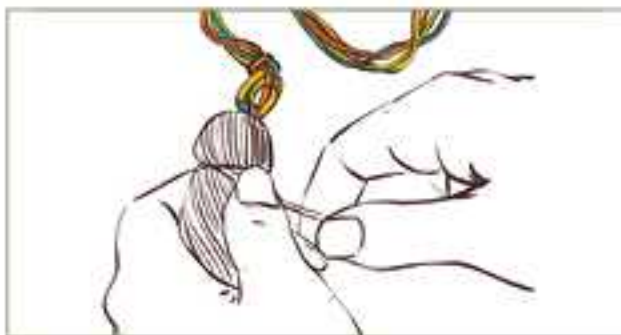
Paso 5

Corta la lana por la parte inferior del cartón.



Paso 6

Haz un nudo atrapando la parte superior de la lana, debe ser del lado donde se hizo el amarre.



Paso 7

Puedes torcer las hebras de lana girándolas en el mismo sentido o, si ya has aprendido, puedes trenzarlas por cada lado.



¡Esta lista tu borla! Si quieres, puedes repetir el proceso usando otro color.

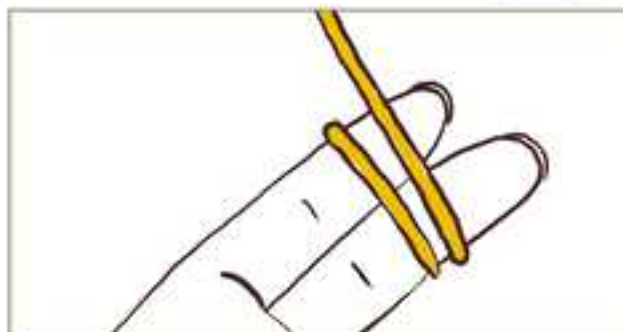


Ahora realizaremos un pompón bien suavcito, como yo. Recuerda tener paciencia y seguir los pasos.



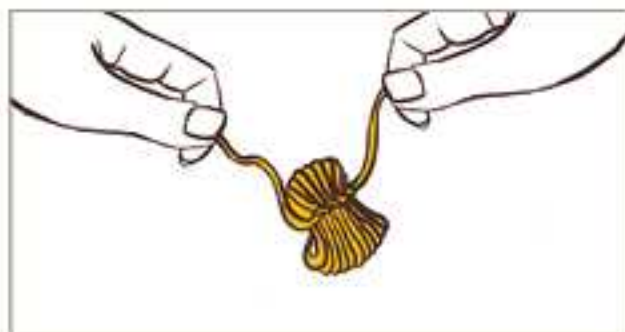
Paso 1

Alrededor de tus 4 dedos, da 50 vueltas (ten en cuenta que en la foto solo se ven dos dedos, porque son de la mano de una persona adulta).



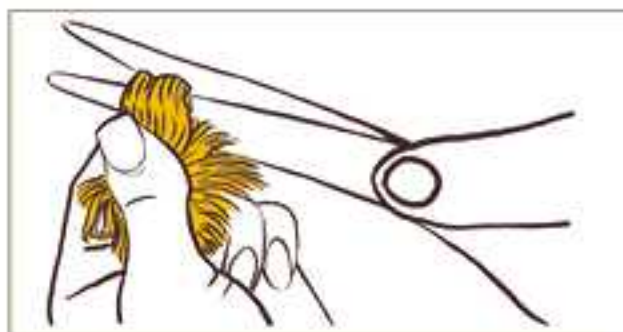
Paso 2

Realiza un amarre por la mitad y procura dejar una cantidad suficiente de lana para que no quede corto.



Paso 3

Corta en cada extremo, separando las lanas.



Paso 4

Empareja tu pompón para que quede lo más redondito posible.

¡Felicitaciones! Tu pompón ya está listo. Repite el proceso y haz más pompones.



Preparando la visita de un criancero

Con la ayuda de tu yachachiq, educador tradicional o de tus apoderados, busca a un criancero del pueblo Colla. Si no puedes, busca a un sabio, líder o lideresa de alguna organización o comunidad que pueda contarte cómo se organizan las comunidades y familias collas para la señalada del ganado.

Pronto tendremos la visita de un criancero del pueblo Colla. Recuerda que él es nuestro invitado y debemos respetarlo y escuchar.



¿Cuál de las siguientes imágenes indica respeto al escuchar?

Marca con una **X** sobre el recuadro inferior tu respuesta



Actividad: Planifica la visita de un criancero del pueblo Colla

Con tu khunpa de banco conversen y escriban qué pregunta les gustaría hacerle al criancero. Compartan sus preguntas con el resto de sus khunpakuna y elijan las mejores.



Encuentro con un criancero: Aprendiendo de la sabiduría tradicional del pueblo Colla



Hoy tenemos una oportunidad única para aprender sobre la especial relación entre los crianceros y los animales en la cultura del pueblo Colla. Recibiremos la visita de un criancero experimentado, quien compartirá con nosotros su sabiduría y experiencia en la crianza de animales.



Actividad: Encuentro con un criancero

Ha llegado el momento de recibir a nuestro invitado. Recuerden:

- o Ser respetuosos.
- o No interrumpir.
- o Uyariy (Escuchar).



Recuerden hacer las preguntas que prepararon. Además, les proponemos las siguientes:

- o ¿Qué aportan los animales a las comunidades collas?
- o ¿Se comunican los animales con las personas? ¿Cómo?
- o ¿Qué se realiza en la señalada del ganado?
- o ¿Qué significa la señalada para el pueblo Colla?
- o ¿Hay alguna canción que usted nos pueda enseñar que se use en la señalada?



Recuerden agradecerle al criancero por visitarlos y enseñarles sobre la cultura y tradiciones del pueblo Colla. Finalicemos este encuentro con un ¡Jallalla, jallalla!



Señalada del ganado

Ya han preparado sus borlas y pompones para señalar al ganado. Ha llegado el momento que hemos estado esperando. ¡Es hora de aplicar lo aprendido!



Actividad de cierre:

Reflexiona junto a tu yachachiq y tus khunpakuna:

- ¿Qué hemos aprendido sobre los animales domésticos y salvajes?
- ¿Qué hemos aprendido sobre cómo cuidar a la Pachamama?
- ¿Qué hemos aprendido sobre el floreo (o señalada) del ganado?
- Mencionen lo que consideren más importante de los aprendizajes relacionados con la señalada del ganado.



Compartir alimentos (Kuska mijusunchis)

Como en toda gran actividad que finaliza, los pueblos originarios celebran también compartiendo alimentos. Compartamos alimentos sanos que provengan de la Pachamama.



Repasemos las palabras del quechua y los conceptos que aprendimos durante esta Unidad.

Conceptos de la señalada y de la cosmovisión colla asociada a la ganadería

- o **Floreo:** Práctica de adornar al ganado con borlas y pompones coloridos como expresión de reciprocidad entre los ganaderos andinos y sus animales. Arraigado en la cosmovisión andina, el floreo se acompaña de rituales y simbolismos para expresar gratitud. Además, sirve para identificar el ganado de manera distintiva y evitar confusiones.
- o **Señalada:** Término usado, en el contexto colla, como sinónimo de floreo. Consiste en marcar o identificar al ganado, incluyendo llamas, alpacas, ovejas y cabras, mediante pompones, borlas y amarres de lana.
- o **Veranada:** Es el desplazamiento del ganado hacia zonas más altas, en las montañas, durante los meses cálidos del verano, cuando hay más pasto y agua disponible.
- o **Invernada:** Es el desplazamiento del ganado hacia zonas más bajas y cálidas durante los meses de invierno, buscando refugio y alimento en terrenos más protegidos.
- o **Trashumanca:** Es el movimiento estacional y cíclico del ganado entre las veranadas y las invernadas, siguiendo los cambios de estación y la disponibilidad de recursos naturales en un ciclo continuo y repetitivo.

Animales

- o Allqu: Perro.
- o Atuq: Zorro. Es un animal astuto, protagonista de muchas fábulas y relatos andinos en los cuales siempre pierde.
- o Asnu: Burro.
- o Cabra: Es el principal animal de ganado para los crianceros collas. Actualmente a las cabras se les realiza la señalada.
- o Chinchilla: La chinchilla es un roedor pequeño y peludo, nativo de Sudamérica. Lamentablemente, se encuentra en peligro de extinción debido a su caza indiscriminada, motivada por su bello pelaje. Es una de las dos protagonistas en este proceso educativo y su nombre ya está en quechua: Ch'aska.
- o Khuchi: Cerdo.
- o Kuntur: Cóndor.
- o Michi: Gato.
- o Pariwana: Parina o Flamenco.
- o Pili: Pato.
- o Puma: Puma (este vocablo es de origen quechua).
- o Q'inti: Picaflor.
- o Sallqa uywa: Animal salvaje.
- o Uwija: Oveja.
- o Wanaku: Guanaco.
- o Wasl uywa: Animal doméstico.
- o Wallpa: Gallina.
- o Pili: Pato.

Distribución territorial

- o **Maymanta kanki?:** ¿De dónde eres?
- o **Suyu:** País.
- o **Huch'uy suyu:** Región.
- o **Llaqta:** Ciudad o pueblo.
- o **K'ikllu:** Calle.

Conceptos para el desarrollo de la Unidad

- o **Irqikuna:** Irqi + sufijo kuna (plural): niños, niñas (o ambos).
- o **Jallalla, jallalla:** Además de alegría que expresa buenos deseos.
- o **Khunpa:** Compañero o compañera, también puede significar: amigo o amiga.
- o **Khunpakuna:** Khunpa + sufijo kuna (plural): compañeros/as o amigos/as.
- o **Khunpacha:** Khunpa + sufijo diminutivo cha: compañerito/a o amiguito/a.

- o **Khunpachakuna:** Khunpa + cha + kuna: compañeritos/as o amiguitos/as.
- o **Kuska mijusunchis:** Compartir alimentos.
- o **Ñaña:** Hermana, dicho de mujer a mujer. En el uso cotidiano se usa con el sufijo 'y' que indica pertenencia (mi hermana: Ñañay).
- o **Pana:** Hermana, dicho de hombre a mujer. En el uso cotidiano se usa con el sufijo 'y' que indica pertenencia (mi hermana: Panay).
- o **Tura:** Hermano, dicho de mujer a hombre. En el uso cotidiano se usa con el sufijo 'y' que indica pertenencia (mi hermano: Turay).
- o **Wawqi:** Hermano, dicho de hombre a hombre. En el uso cotidiano se usa con el sufijo 'y' que indica pertenencia (mi hermano: Wawqiy).
- o **Yachachiq:** Profesor o profesora.
- o **Uyariy:** Escuchar.
- o **Supaycha:** Diablito o diablillo, compuesto de "supay" (diablo) + el sufijo "cha" (diminutivo).
- o **Simp'ay:** Trenzar.
- o **Siq'iy:** Dibujar.



Unidad cultural

Día de las Almas

¿Imaynalla kashankichis, irqikuna?
¿Cómo están, niños y niñas? En esta unidad
vamos a aprender sobre la celebración a
los difuntos y su significado para el pueblo
Colla.





En esta nueva unidad aprenderemos lo siguiente:



- La importancia de la memoria para el pueblo Colla.
- La familia.
- Las edades.
- Ocupaciones y oficios.
- Características de las personas.
- Ceremonia a los difuntos.

La importancia de la memoria para el pueblo Colla



Escucha el siguiente relato sobre la historia y memoria del pueblo Colla.



Memoranzas



Dicen que cuando no hay identidad, no hay historia. Por eso agradezco a mi abuela materna, que, desde pequeña, me dio a conocer mis raíces  Ella era descendiente de la etnia Colla, y siempre se preocupó de darnos a conocer nuestra identidad, nos enseñó a respetar a la Pacha Mama y al Padre Sol 

Nos cuenta que ellos junto a sus padres vivían en la cordillera en el sector de Pastos Redondo junto a su clan que era muy numeroso, su madre tenía 14 hijos, más nietos y bisnietos. Que vivían del ganado caprino  y ovinos , además sus hijos mayores trabajaban al pirquén* en las minas de los alrededores.

Mi abuelita acostumbraba a contarnos historias, en las noches  frías, nos sentábamos todos los primos junto a una gran fogata , donde las chispas que salían de ella parecían estrellas iluminando la noche. La abuelita nos decía: “lo que les

voy a contar no son cuentos. Escuchen... todos ustedes, sus papás y sus tíos, son Collas como yo”.

Mi madre, o sea su bisabuela, me contaba que mis raíces venían de unos Indígenas que llegaron a Chile  como esclavos desde Perú , de apellido Alcota, de ahí nació esta familia chilena, pero con sangre Indígena. Las rucas donde nosotros vivíamos eran de piedra  con techo de ballahuén. El ballahuén es un arbusto que crece en la cordillera, sus ramas  son muy aceltasas, por eso se usa para ponerlo en los techos, para que cuando llueva el agua corra y no se mojen las camas .

Muy cerca de la ruca y en un lugar muy especial donde por la mañana iluminan los primeros rayos del sol, había una pirámide de piedra que la llamaba Pacheta . Esta es solo para las rogativas y dar las gracias a la Pachamama, se respetaba como un altar. Según mi abuelita, esta era la tradición que le dejaron sus padres, y ella deseaba de todo corazón  que no se perdiera nunca.

Fragmento de Cuento escrito en 2012
por Porfiria Alcota, de Copiapó. Archivo
Fucoa, Fondo de Literatura Oral
y Tradiciones Populares,
Biblioteca Nacional.



Pirquén: Modo de explotación de una mina que consiste en que el minero trabaja de forma independiente, generalmente con escasos medios y, normalmente, mediante el pago convenido con el dueño.

Responde las siguientes preguntas respecto al relato de la señora Porfiria Alcota.



o ¿Qué les enseñó su abuela?

o ¿De dónde venían sus abuelos?

o ¿La familia de Porfiria era pequeña o grande?

o ¿De qué actividades vivía la familia de la señora Porfiria?

o ¿Qué es lo que deseaba la abuela de Porfiria de todo corazón?

Debido a diversas circunstancias, no todos tenemos la oportunidad de conocer o tener a nuestros abuelos y abuelas con vida. Si tú los tienes, aprovecha su presencia y sabiduría.



¿Cuáles son mis orígenes?



Con la ayuda de tus padres o abuelos responde las siguientes preguntas:

- o ¿De dónde provienen tus abuelos y abuelas? Recuerda que tenemos abuelos paternos y maternos.

Abuelo paterno

Abuela paterna

Abuelo materno

Abuela materna

- o ¿Mis abuelos pertenecen a algún pueblo originario?

Sí (Arl)

No (Mana)

- o A cuál pertenecen, ¿son collas?

- o ¿Tus abuelos conocen algún refrán? Escríbelo.

Comparte con tu curso lo que has aprendido de tus abuelos y abuelas



2

La familia /
Yawar masi

Identifica a las personas que forman parte de tu familia. Siguiendo a tu yachachiq pronuncia en quechua y español.



Jatun tata
Abuelo



Jatun mama
Abuela



Tata
Papá



Mama
Mamá



Wawa
Bebé



Churi / Ususi
Hijo / Hija



Kaka
Tío



Ipa
Tía



Wawqi
Hermano



Pana
Hermana



Sispa tura
Primo (de una mujer)



Sispa pana
Prima (de un hombre)

Pídeles a los miembros de tu familia que escriban sus nombres y apellidos aquí:

El sufijo “y” indica posesión:

Ejemplo:

Mama (Madre) ➤ Mamay (Mi madre)

Tata (Padre) ➤ Tatay (Mi padre)

En el uso coloquial las personas siempre usan el sufijo “y”



- o Mamay suti _____
Mi madre se llama
- o Tatay suti _____
Mi padre se llama
- o Panay/Ñañay suti _____
Mi hermana se llama
- o Wawqiy/Turay suti _____
Mi hermano se llama
- o Jatun mamay suti _____
Mi abuela se llama
- o Jatun tatay suti _____
Mi abuelo se llama

(Completa si falta algún miembro de tu familia)





En quechua, al igual que en español, existen sinónimos. Por lo tanto, algunas palabras pueden expresarse de más de una manera. Por ejemplo, otra forma de decir "familia" en quechua es "Wasi ayllu", y para referirse a los abuelos se pueden utilizar términos como: "awichu", "apucha", "machula" o "jatun tata", y para referirse a las abuelas: "awicha" "hatucha", "mamaku" o "jatun mama".

Dibuja o pega fotos de tu familia (yawar masi). Si es necesario agrega más círculos.



3

Hayk'a watayuqmi kanki? (¿Cuántos años tienes?)

Hoy aprenderemos sobre las edades de las personas, pero antes debemos repasar los números.

Números (Yupaykuna)

Qheswa Stmtiq Yupayntinkuna: La numeración quechua

0 Ch'usaq

1 Uj

2 Iskay

3 Kinsa

4 Tawa

5 Phishqa

6 Suqta

7 Qanchis

8 Pusaq

9 Isqun

10 Chunka

11 Chunka **uj**nlyuq

12 Chunka **iskay**nlyuq

13 Chunka **kinsa**yuq

14 Chunka **tawa**yuq

15 Chunka **phishqa**yuq

16 Chunka **suqta**yuq

17 Chunka **qanchis**nlyuq

18 Chunka **pusaq**nlyuq

19 Chunka **isqun**nlyuq

20 **Iskay** chunka

30 **Kinsa** chunka

40 **Tawa** chunka

50 **Phishqa** chunka

60 **Suqta** chunka

70 **Qanchis** chunka

80 **Pusaq** chunka

90 **Isqun** chunka

100 **Pachaq**

1.000 **Waranqa**

Recuerda que cuando un número termina en vocal (en quechua) se utiliza el sufijo "yuq" y cuando termina en consonante (en quechua) se utiliza el sufijo "Nlyuq".



Con la ayuda de tu yachachiq completa el siguiente cuadro escribiendo los números que faltan:



Número (Yupana)	Centenas (Pachaq)	Decenas (Chunka)	Unidades (Yup/ Niyuq)
39		kinsa chunka	Isqurniyuq
15		chunka	phishqayuq
100			
53			
91			
78			
67			
12			
28			

¿Cuántos años tienes? (Hayk'a watayuqmi kanki?)



Completa las siguientes frases:

- o Yo tengo _____ años
- o Ñoka _____ watayuqmi kanki

- o Mi mamá tiene _____ años
- o Mamay _____ watayqña kanki

- o Mi papá tiene _____ años
- o Tatay _____ watayqña kanki

- o Mi abuela tiene _____ años
- o Jatun mamay _____ watayqña kanki

- o Mi abuelo tiene _____ años
- o Jatun tatay _____ watayqña kanki

- o Mi hermana tiene _____ años
- o Ñañay / Panay _____ watayqña kanki

- o Mi hermano tiene _____ años
- o Turay / Wawqiy _____ watayqña kanki

Actividad: Aprendamos los números en movimiento



Siguiendo las instrucciones de tu yachachiq te pondrás en movimiento con tus khunpakuna. Cuando tu yachachiq diga un número en quechua, deberán reunirse en grupos que tengan la cantidad indicada por tu yachachiq. Por ejemplo, si dice: Tawal, ustedes forman un grupo de cuatro khunpakuna.

Oficios y ocupaciones en quechua

Hoy conoceremos algunos de los oficios y trabajos que realizan las personas.



Actividad: Profesiones y oficios

Une cada imagen con el oficio correspondiente.



Hampiq
Enfermera o curandero



T'anta ruraq
Panadero



Amawta
Sabio



Chajra llank'aq
Agricultor



K'aspi llaqllaq
Carpintero

T'uru llank'aq
Alfarero



Takiq
Cantante



Uywa uywaq
Ganadero



Qeqlla runa
Minero



Yachachiq
Profesor



Llim'iq
Pintor



Qhatuq
Comerciante



¿Qué otras profesiones y oficios conoces? Escríbelos a continuación:

Dibuja los trabajos o actividades que realizan los miembros de tu familia.
Coméntalo con tus khunpakuna.



Oficios y ocupaciones de mi familia:

--

Actividad: Las profesiones y oficios de mi comunidad



Organiza con tu yachachiq un recorrido por la comunidad para entrevistar a personas que tengan algún oficio. Pueden grabar la conversación y después escucharla y hacer un resumen de las respuestas.

También pueden tomar apuntes o ejercitar la memoria. Recuerden que, primero, deben preguntarles a las personas si tienen tiempo para conversar con ustedes.



Realiza una entrevista:



Entrevista

Entrevista realizada por: _____

Voy a entrevistar a: _____

- o ¿Cuál es su nombre y a qué se dedica?

- o ¿Cómo llegó a trabajar en lo que hace? ¿Tuvo que aprender de alguien? ¿Tuvo que estudiar?

- o ¿Cuántas horas le dedica a su trabajo?

- o ¿Qué es lo que más le gusta de su trabajo?

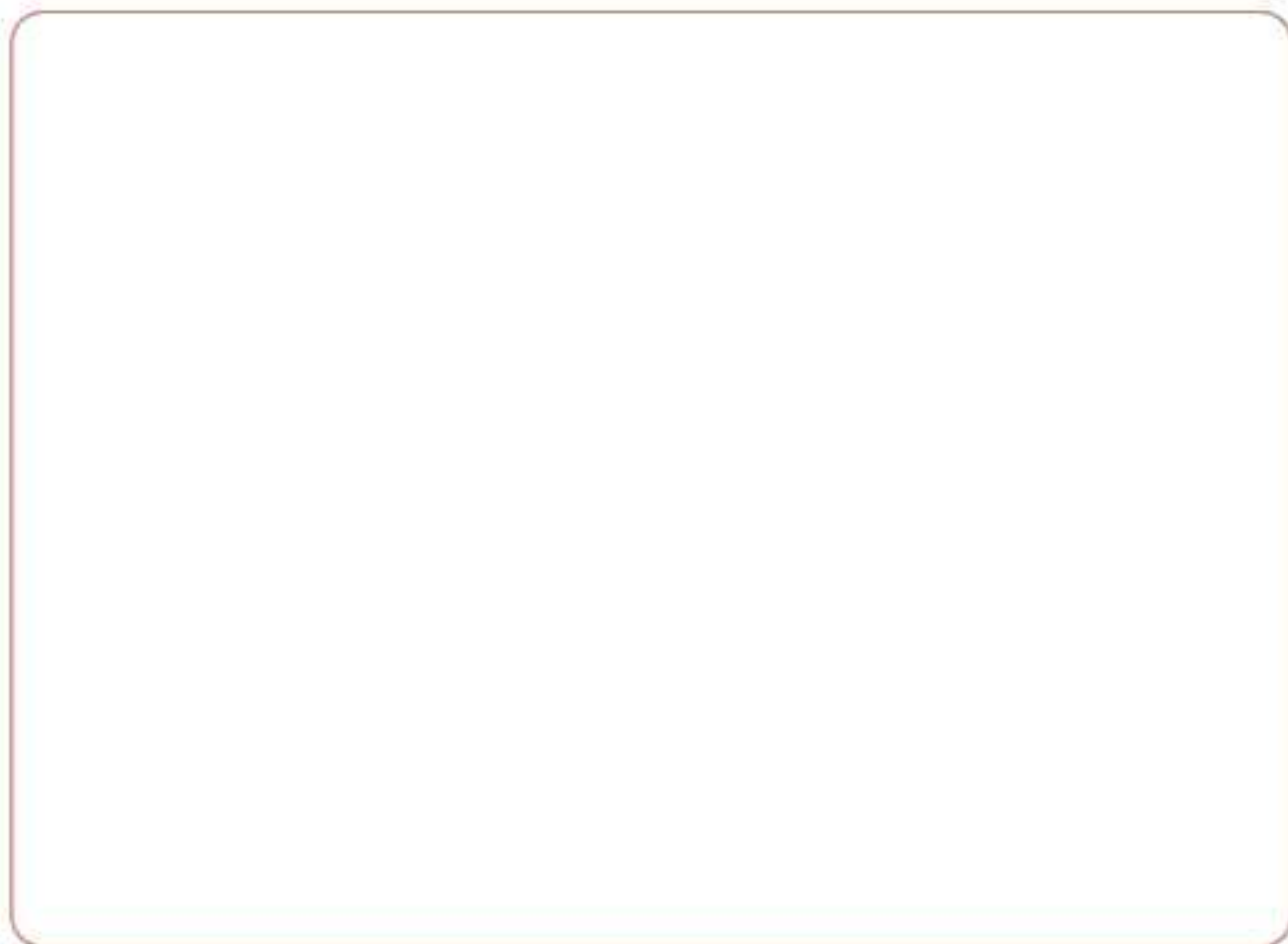
II) Reflexiona

- o ¿Qué oficio o profesión te gustaría tener cuando seas adulto?

Me gustaría ser:

¿Por qué?

Dibuja la profesión escogida.



5

Adjetivos en quechua



Esta unidad consiste en conocer a nuestra familia y ancestros. Vamos a aprender algunos adjetivos en quechua para poder describirlos.

Actividad: Adjetivos



Observa y repite los siguientes adjetivos, en quechua y español:

Los adjetivos de la columna derecha son "antónimos" (lo opuesto) de los adjetivos de la columna izquierda:



Limpio:
Llimphu / Picho picho



Sucio:
Qhelli / Khuchi



Enfermo:
Unqusqa



Sano:
Qhali / Mana unqusqa



Hombre joven:
Wayno



Hombre viejo:
Machu



Feo:
Millay



Bonito:
Munaycha



Flaco:
Tullu



Gordo:
Wira / Wira sapa



Grande:
Jatun



Pequeño:
Juch'uy



Malo:
Saqra / Millay



Bueno:
Saqra / Millay



Completa con el adjetivo en quechua que corresponda y luego traduce al español.



Recuerda que, en quechua, el adjetivo va siempre antes que el sujeto.



_____michi



_____allqu



_____allqu



_____allqu

Traduce al español





_____irqi



_____warmi



_____irqi



_____runa

Traduce al español



Une las imágenes con su significado.



Travieso
Pujllay siki / Saqra

Inteligente
Umayuq / Yuyayniyoq

Sabio / Gran intelectual
Amawta

Forzudo / fuerte
Kallpasapa

Tierno
Qholla

Alegre
Thinti / Kuisqa

Calvo
P'aqla / loqso

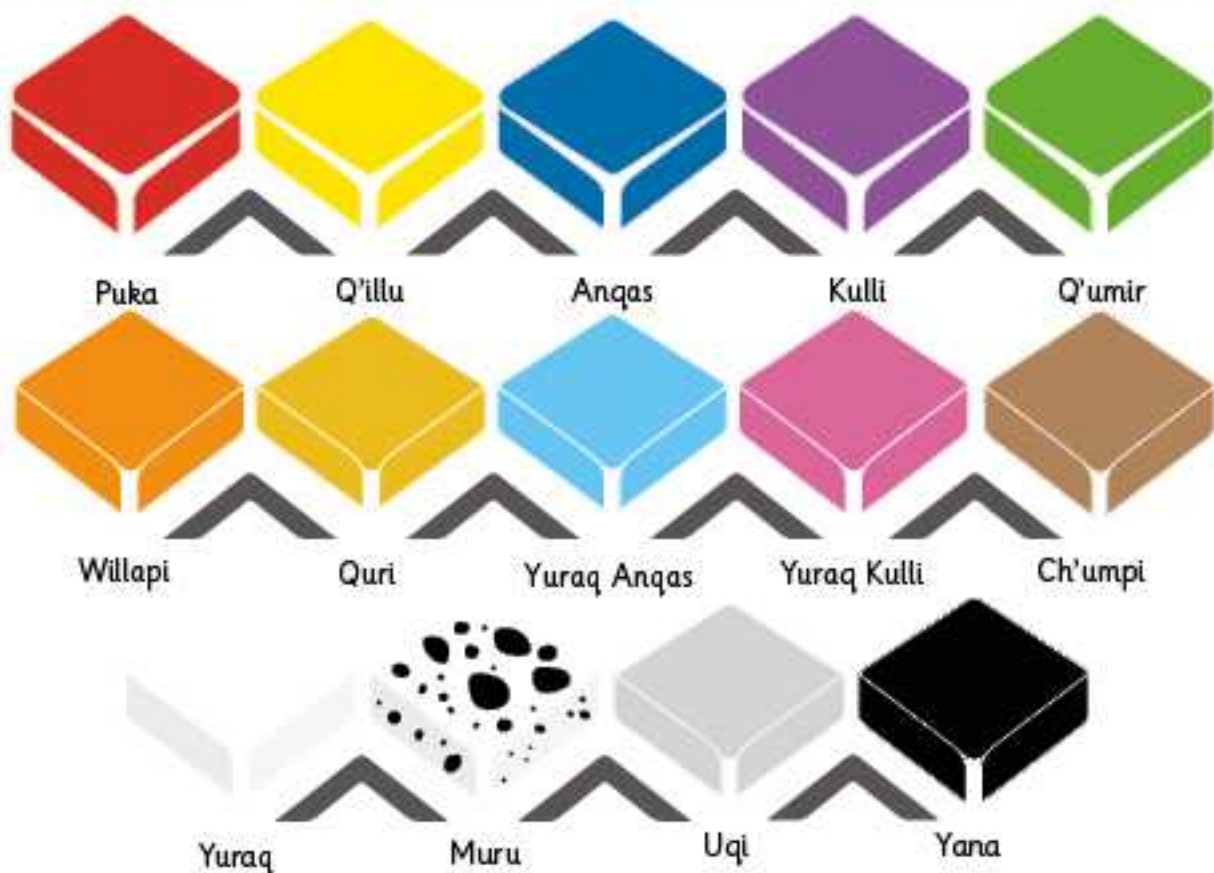
Triste
Llakisqa

Importante:

Los colores nos ayudan a describir muchas cosas, como personas, ropa, cosas y animales.



Recordemos los colores:



Practicemos con las prendas de vestir que hemos aprendido:



Vestido
P'ocha



Pantalón
Wara



Chaleco
Chiliko



Zapato
Kawkachu



Sombrero
Luq'u / Chuku

Llimp'iy (colorea) según corresponda:



Puka p'acha



Kawkachu kulli



Anqas wara



Kulli wara



Ch'umpi chuku



Q'illu chiliko



Uqi chinchiliko



Q'umir p'acha



Yana chuku

Actividad: Describir a un compañero



Destaca las características positivas de tu khunpa de banco, utilizando uno o dos adjetivos en quechua. Además, describe el color de alguna de sus prendas de vestir.

Empty box for writing the activity response.

Realizar un árbol genealógico



¿Sumaq, conoces a tu jatun tata?
¿Y a tu jatun mama?

Solo conozco a mi abuelita Killa,
que me quiere mucho, y yo también
la quiero mucho...

¿Y tú jatun tata?

Mi jatun tatacha falleció antes de que
yo naciera...



Oh, lo lamento mucho, Sumaq.



Ahora que lo pienso, no sé
mucho de mi abuelo.
Le pediré a mi abuelita que
me cuente sobre él.

¿Los irqikuna conocerán a
sus jatun tatakuna y jatun
mamakuna?

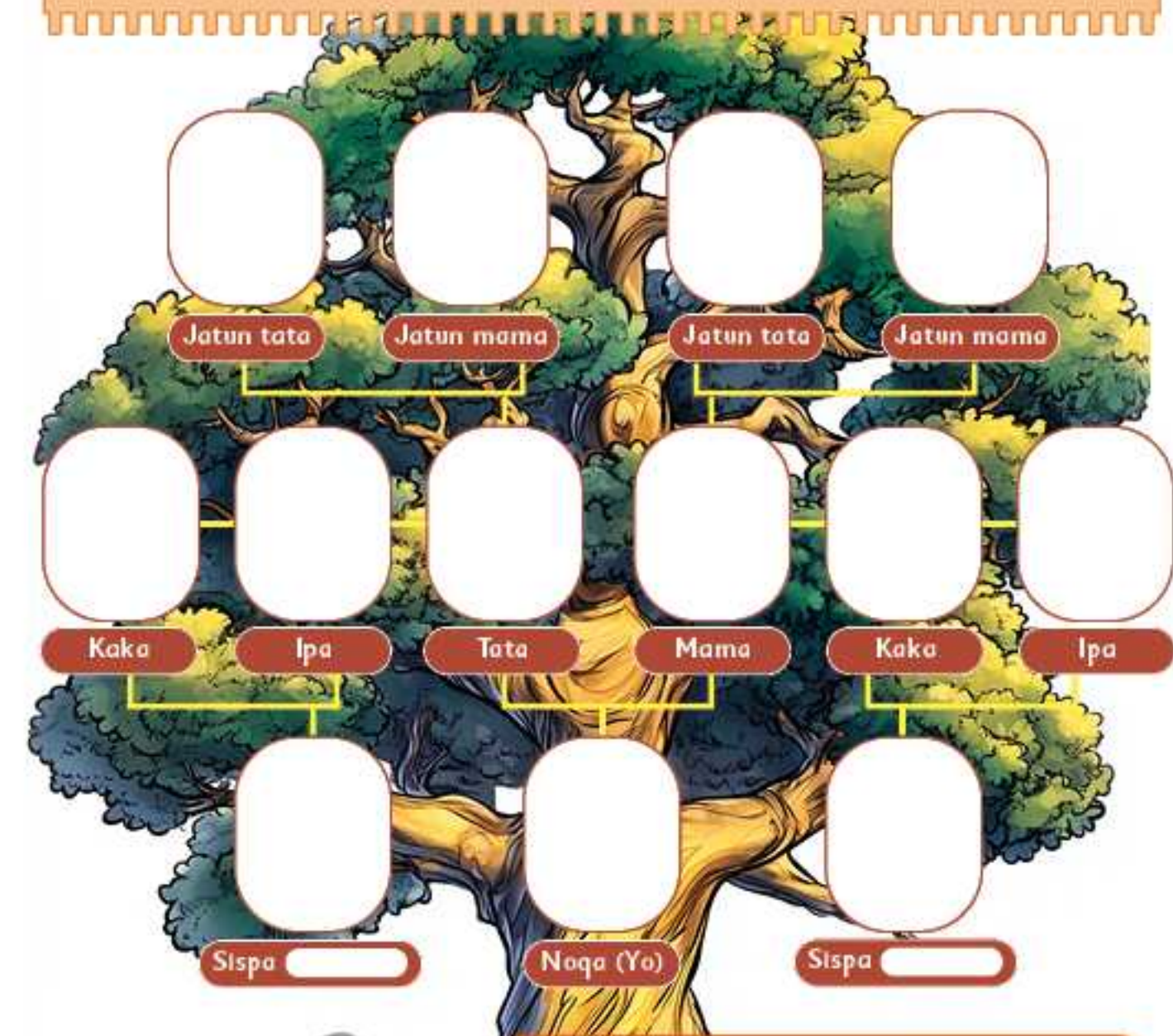
¡Preguntémosles y pidámosles
que nos presenten a sus abuelos
y abuelas!



Actividad: Mi árbol genealógico



Completa el siguiente árbol genealógico y dibuja a tu yawar masi (familia).



Sabes que tu jatun tata y jatun mama también fueron irqikuna alguna vez. A los padres de tus abuelos se les dice "aukillo" en quechua, y ellos son tus bisabuelos o bisabuelas. A los abuelos de tus abuelos, es decir, a tus tatarabuelos o tatarabuelas, se les dice "apuski".

Actividad en casa: Haz con tu familia tu árbol genealógico



- o Sigue el ejemplo del árbol genealógico que realizamos en clases y, con la ayuda de tus padres, dibuja un árbol sobre una cartulina y pon ordenadamente dibujos o fotografías de los miembros de tu familia. Recuerda incluir, en quechua, el parentesco de cada uno. Si puedes, incluye a los bisabuelos o bisabuelas (aukillo), y a los tatarabuelos (apuski) que logren recordar.
¡Asegúrate de no olvidar a nadie!
- o Comparte tu árbol genealógico con tus khunpakuna.

Actividad: Ayuda a Ch'aska a llegar donde sus abuelos



En la familia de Ch'aska hay destacados excavadores de túneles, una tradición que han heredado de generación en generación. Sin embargo, los túneles tienen tantos desvíos que Ch'aska necesita ayuda para encontrar el camino y poder visitar a su jatun mama y a su jatun tata.

¡Ayudemos a Ch'aska a visitar y aprender de sus abuelitos!



Importancia del ayllu

Como hemos visto, todos pertenecemos a una familia... Sumaq, ¿nos puedes presentar a tu familia?



Claro, aquí tengo una foto...



¡Oh!, Sumaq. Tu familia es muy grande y todos se parecen...



Sí, es que todos somos hermosas vicuñas. En la imagen se ve a mi mamá, Asiri, mi tata, Chikan, mi jatun mama, Nayarak, mi ipa, Munay, mi sispa ñañay, Kusisa, que es un poquito mayor que yo, y todos mis primos y primas, y tíos y tías. Todos juntos formamos una comunidad, una gran familia, un ayllu en donde nos apoyamos y cuidamos mutuamente. Hacemos turnos para vigilar si se acerca el puma o el zorro y mi papá siempre está muy atento de todo...

Actividad: Actividades con mi ayllu

En una hoja de bloc o cartulina, dibuja o pega fotos de tres actividades que realices con tu familia o con alguno de los integrantes de tu familia.

Describe en qué consisten las actividades, quiénes salen en las fotos e indica, en quechua, el grado de parentesco.

Los mayores



En nuestros ayllus hay personas muy importantes, que nos enseñan sobre nuestra historia, nuestras tradiciones y nos transmiten valores. Ellos son nuestros abuelos y abuelas...

Los abuelos y abuelas han vivido mucho más que nosotros y poseen amplios conocimientos y muchas experiencias... Hoy les vamos a presentar a una abuela muy importante para el pueblo Colla, la matriarca Basilia Santos Escalante.



Actividad: La matriarca Basilia Santos Escalante

Observen el siguiente video:

Video Youtube:
Matriarcas de Atacama,
Basilia Santos Escalante
Provincia de Chañaral



Comenta con tu khunpa de banco qué es lo que pueden aprender de la matriarca Basilia Santos Escalante y contesten las siguientes preguntas:

o ¿Quién le enseñó a la señora Basilia lo que sabe?



o ¿Qué cosas le aportan los animales?

1

2

3

o ¿Cuáles son los cambios en la naturaleza que menciona la señora Basilia?



o ¿Qué cosas han aprendido al observar este video?



Actividad en casa: Entrevista a tus abuelos



Con la ayuda de tus padres, realiza una entrevista a alguno de tus abuelos o abuelas. Si no puedes visitarlos, quizás puedas realizar una videollamada con la ayuda de tus padres. Si no es posible entrevistar a tus abuelos, haz una entrevista a una persona mayor de tu comunidad.

- o El nombre de mi entrevistada o entrevistado es:

- o Haz un dibujo o pega una foto de tu entrevistado:

- o Él/Ella es mi (encierra en un círculo):

a) Abuelo

b) Abuela

c) Integrante mayor de mi comunidad

- o ¿Cuántos años tiene?..... Ahora escríbelo en quechua:

- o ¿En qué lugares ha vivido?

- o ¿Cuál es su profesión u oficio? Si puedes, escríbelo en quechua:

- o ¿Cuál fue la mayor enseñanza que le dieron sus padres?

- o ¿Cuál fue la mayor enseñanza que le dieron sus abuelos?

- o ¿Qué le gustaría que los niños y niñas de hoy aprendieran de sus abuelos, abuelas o de las personas mayores?

- o ¿Qué mensaje le gustaría darles a los niños y niñas de hoy?

Despedir a los difuntos



En esta unidad hemos aprendido sobre nuestra familia y nuestra comunidad. Sin embargo, ¿qué sucede cuando nuestros familiares ya no están? ¿Qué ocurre cuando se van de nuestro lado? El pueblo Colla tiene tradiciones y rituales para honrar las almas de los difuntos. A partir del mes de noviembre los difuntos vienen a visitarnos, aunque muchas veces no los percibimos. Nuestros sabios conocían esto y solicitaban ayuda a los difuntos, quienes entregaban su bendición, los ayudaban a tomar buenas decisiones y los asistían en las labores agrícolas y ganaderas.

Actividad: Conocer a mis difuntos



¿Tienes algún ser querido que haya fallecido? Tal vez un abuelo, abuela, bisabuelo, bisabuela u otro miembro de tu familia o comunidad. Si no lo sabes, consulta con tu familia.

Completa la siguiente ficha de preguntas en un papel Kraft, o en un pliego de cartulina. Puedes agregar más información sobre la persona difunta: de dónde era, cuántos hijos tenía, sus hermanos o hermanas, en qué partes vivió y si pertenecía al pueblo Colla.

1. Mi difunto es _____
(indica su nombre y tu grado de parentesco en quechua).
2. Agrega una fotografía suya. Si no hay una fotografía, haz un dibujo.
3. Indica en quechua:
 - a. Cuando nació.
 - b. Qué edad tenía cuando falleció.
 - c. Hace cuántos años falleció.
4. Se dedicaba a: _____.
5. Físicamente era: _____, _____ y _____.
6. ¿Cómo lo recuerdas tú o sus seres queridos?
7. ¿Qué comidas le gustaban?
8. ¿Qué música le gustaba? ¿Recuerdas una canción que le gustaba?
9. ¿Hay algún objeto que haya sido de él o ella y que aún conserves?
10. ¿Qué aprendiste de esta persona?



Coméntalo con tus khunpakunas y tu yachachiq.

Actividad: Hacer un marco de cartón para la foto de los difuntos

Materiales:

- o Una foto o un dibujo de nuestro difunto.
- o Un pedazo de cartón (grande, en lo posible).
- o Una regla.
- o Silicona líquida u otro adhesivo.
- o Tijeras.
- o Lápices de colores para decorar tu marco de foto.
- o Cartulinas (opcional).

Sigue el siguiente paso a paso para realizar un marco de fotos:

Paso 1

Corta tres pedazos de cartón del mismo tamaño, asegurándote de que sean un poco más grandes que tu foto o dibujo. Uno de los pedazos debe tener un rectángulo recortado en el centro. Asegúrate de que el tamaño del cartón sea adecuado para enmarcar tu foto.



Paso 2

Decora el marco del cartón a tu gusto. Puedes forrarlo con cartulina u otro material y agregar los diseños que quieras.

Paso 3

Pégalos entre sí y coloca la foto de tu ser querido en el marco. Puedes buscar ideas en internet de cómo decorar un marco de fotos hecho con cartón.

Actividad en casa: Cómo se celebra el Día de las Almas (Aya Marqay)

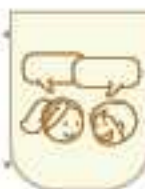
Consulta con tus abuelos o con los adultos mayores de tu comunidad sobre las tradiciones que seguían para recordar a sus difuntos en el Día de las Almas o Día de Todos los Santos.

Toma nota:



En caso de no encontrar una persona mayor, con la ayuda de un adulto busca en internet información sobre las tradiciones y celebraciones que realiza el pueblo Colla para recordar y festejar a sus difuntos.

Compartan sus hallazgos con sus khunpakuna y con su yachachiq y planifiquen cómo celebrarán a sus difuntos.



Altar para los difuntos



Para el pueblo Colla la muerte no marca el final, sino simplemente una nueva etapa de la vida. En nosotros reside la memoria, la historia y la herencia de nuestros ancestros y seres queridos. Ellos realmente mueren cuando los olvidamos, cuando descuidamos nuestras tradiciones.

Prepararemos un gran altar para nuestros difuntos, decorado con las imágenes que hemos enmarcado, con flores y con las comidas que les gustaban.



Ha llegado el momento de celebrar a las almas de nuestros difuntos. Ahora que conocemos mejor a nuestros seres queridos es hora de prepararnos para recibir su visita. Para ello, haremos "t'anta wawas" (panes en forma de bebé) y otras figuras con pan.



- o En quechua, al pan se le dice t'anta.
- o Para conmemorar a los difuntos se hacen diferentes figuras. Aquí te compartimos algunos tipos de pan y su significado:



Los "t'anta wawas" (panes en forma de bebé) representan a los difuntos, el renacer de las personas, la continuidad de la vida y también a los bebés que han muerto prematuramente. Además, evocan la pureza.



Los "t'anta llamas" o "t'anta caballos", panes con forma de caballo o de llamas, se hacen para que los difuntos puedan llevar consigo todos los deseos que colocamos en nuestros altares y mesas.



Las "t'anta escaleras" sirven para ayudar a que nuestros difuntos puedan ascender. Son un símbolo de que las almas pueden llegar al cielo, siempre subiendo y progresando.



Actividad: Hacer t'anta wawas

Ingredientes:

- o 1 kilo y 1/4 de harina.
- o 1 taza de infusión de canela, clavo de olor y anís.
- o 1/4 de azúcar.
- o 200 gramos de mantequilla.
- o 1 cucharada de levadura.
- o 1 cucharadita de sal.
- o 3 huevos.
- o Horno.

Preparación:

Paso 1: Mezclar todos los ingredientes.

Paso 2: Realizar figuritas de wawas, caballos y escaleras.

Paso 3: Cocinar en el horno por 20 minutos.

Actividad: Realizar nuestro altar comunitario

Organicen con la ayuda de su yachachiq y algunos apoderados la creación de un altar comunitario. Antes de comenzar, verifiquen que tienen todo lo necesario. Completen la siguiente lista con un tic (✓) o una equis (X). Si creen que falta algo, o quieren agregar más cosas, conversen con sus khunpakuna e inclúyanlo en la lista.



Implementos y materiales

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Mesas. | <input type="checkbox"/> Mantales y aguayos (mantas de lana). |
| <input type="checkbox"/> Fotos de nuestros seres queridos. | <input type="checkbox"/> T'anta wawas. |
| <input type="checkbox"/> Flores. | <input type="checkbox"/> Comidas preferidas de nuestros difuntos. |
| <input type="checkbox"/> Velas. | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> _____ | <input type="checkbox"/> _____ |
| <input type="checkbox"/> _____ | <input type="checkbox"/> _____ |



Actividad: Evaluación comunitaria



Quisiera invitar a todos los irqikuna y a nuestro yachachiq a reflexionar sobre lo que hemos aprendido en esta Unidad y a compartir nuestras opiniones sobre las tradiciones relacionadas con las almas de los difuntos del pueblo Colla. Es importante recordar que debemos ser respetuosos con las opiniones de los demás y asegurarnos de que todos tengan la oportunidad de participar en la conversación.

Reflexiona y responde las siguientes preguntas:



o ¿Qué hemos aprendido en esta Unidad?

o ¿Conocieron más sobre sus abuelos y familias?

o ¿Qué se celebra el Día de las Almas?

o ¿Qué fue lo que más les gustó?

**Repasemos las palabras del quechua
y los conceptos que aprendimos.**

Conceptos culturales para el desarrollo de la Unidad

- o **Aya Marqay Killa:** En la cultura andina, el Aya Marqay Killa es un término que se refiere al “Mes de las Almas” o “Mes de los Difuntos”. Este periodo se celebra durante el mes de noviembre, cuando se honra y recuerda a los ancestros y seres queridos que han fallecido. En este tiempo se realizan diversas actividades rituales en los cementerios y hogares, como la limpieza y decoración de las tumbas, así como la preparación de alimentos y ofrendas para los difuntos.
- o **Día de las Almas:** El “Día de las Almas” es una celebración que forma parte de las tradiciones del “Mes de las Almas” (Aya Markay Killa). Se lleva a cabo el 2 de noviembre y tiene como objetivo principal rendir homenaje a los seres queridos que han fallecido. En este día las familias se reúnen en los cementerios. Los pueblos andinos esperan que sus difuntos los visiten. Realizan altares en memoria de ellos, tocan la música que le gustaba al difunto y en la mesa ponen un plato para él.
- o **Ayllu:** En la cosmovisión andina, el ayllu es una estructura social y comunitaria fundamental. Se refiere a una unidad de organización social que agrupa a varias familias o clanes que comparten un territorio, recursos y tradiciones en común. Dentro del ayllu se practica la reciprocidad, solidaridad y colaboración entre los miembros, quienes trabajan en conjunto para el beneficio de toda la comunidad. Además de su función social, el ayllu tiene un significado espiritual y cultural importante, ya que representa la conexión con la tierra, los antepasados y las tradiciones ancestrales.

- o **T'anta wawa:** Es una arraigada tradición en la cultura andina que implica la creación de figuras de pan con forma de bebé. Estas figuras están hechas de masa de pan, generalmente de maíz o trigo, y se moldean para representar a un bebé. Las t'anta wawas tienen diversos significados dentro de la cosmovisión andina: representan a los difuntos, simbolizan el renacer de las personas y expresan la continuidad de la vida. También honran a los bebés que fallecieron prematuramente y evocan la pureza. Además de las t'anta wawas, se crean diferentes figuras de pan con significados y usos específicos en los altares dedicados a los difuntos.

La familia

- o **Apucha / Awichu / Jatun tata:** Abuelo.
- o **Apuski:** Tatarabuelo.
- o **Aukillo:** Bisabuelo.
- o **Awicha / Jatun mama:** Abuela.
- o **Apuksi:** Tatarabuelo.
- o **Ch'uri:** Hijo.
- o **Ususi:** Hija.
- o **Ipa:** Tía.
- o **Kaka:** Tío.
- o **Machu:** Abuelo / Viejo.
- o **Mama:** Mamá.
- o **Pana:** Hermana (dicho de hombre a mujer).
- o **Sispa Pana:** Prima (dicho de hombre a mujer).
- o **Sispa Tura:** Primo (dicho de mujer a hombre).
- o **Sispa Wawqi:** Primo (dicho de hombre a hombre).
- o **Sispa Ñaña:** Prima (dicho de mujer a mujer).
- o **Tata / Tayta:** Papá.
- o **Tura:** Hermano (dicho de mujer a hombre).
- o **Wawa:** Bebé.
- o **Wawqi:** Hermano (dicho de hombre a hombre).
- o **Yawar masi:** Familia.
- o **Ñaña:** Hermana (dicho de mujer a mujer).

Oficios y ocupaciones

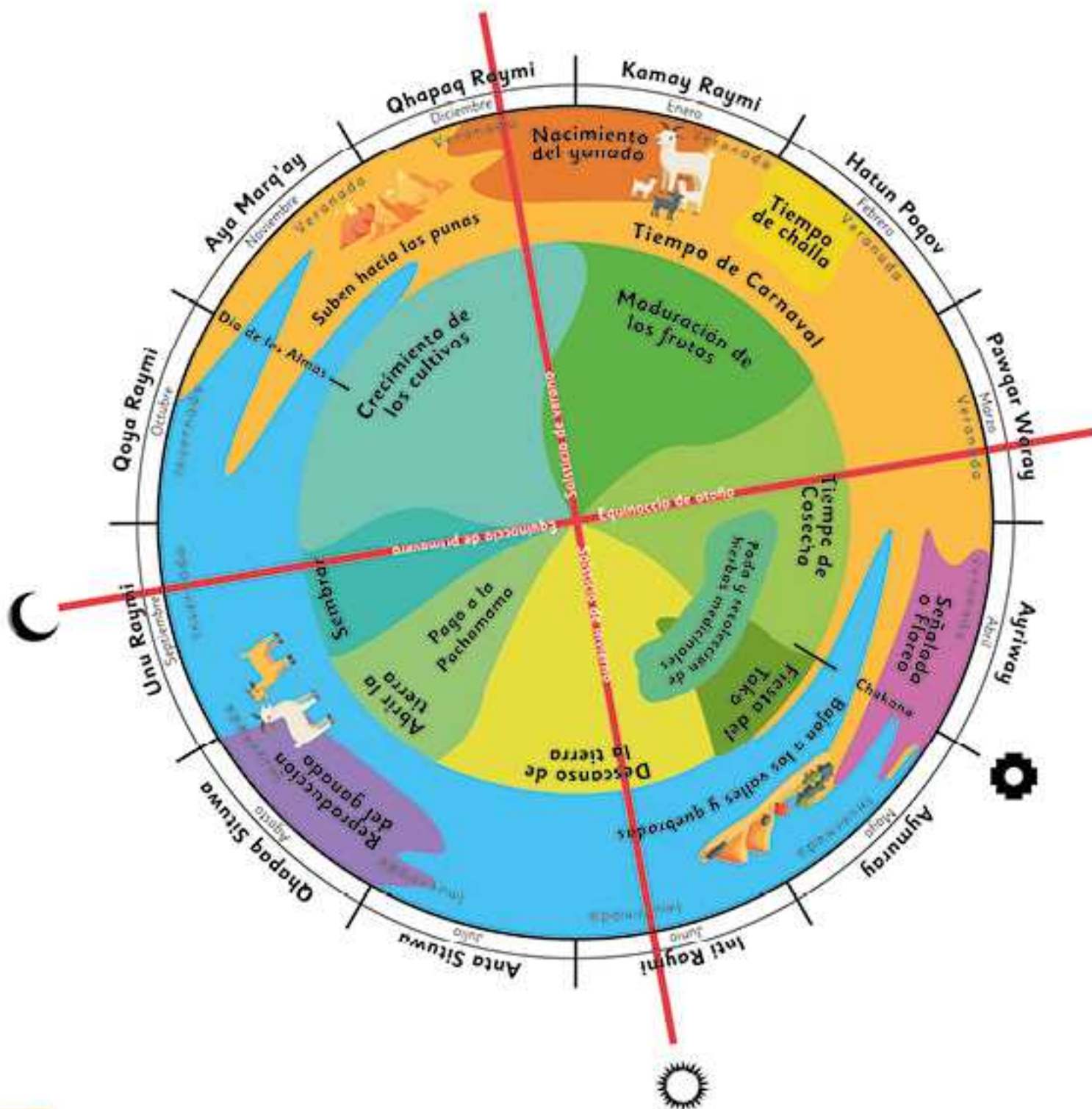
En quechua, los oficios y ocupaciones no tienen género. Por ejemplo, decir **Hempiq** puede significar enfermero o enfermera, curandero o curandera.

- o Amawta: Sabio / Científico.
- o Hempiq: Enfermera / curandero.
- o Llimp'iq: Pintor.
- o T'anta ruraq: Panadero.
- o T'uru llamk'aq: Alfarero.
- o Unquy hampiq: Médico.
- o Qhatuq: Comerciante.
- o Chajra llank'aq: Agricultor.
- o K'aspi llaqla: Carpintero.
- o Qeqlla runa: Minero.
- o Takiq: Cantante.
- o Uywa uywaq: Ganadero.
- o Yachachiq: Profesor.

Oficios y ocupaciones

- o Allin: Bueno.
- o Jatun: Grande.
- o Kallpasapa: Forzudo / Fuerte.
- o Loqso / P'aqla: Calvo.
- o Millay / Saqra: Malo.
- o Unqusqa: Enfermo.
- o Qhelli / Khuchi: Sucio.
- o Qhali / Allin / Mana unqusqa: Sano.
- o Thinti / Kuisqa: Alegre o risueño.
- o Wayna: Joven.
- o Yuyayniyoq / Umayuq: Inteligente.
- o Amawta: Sabio / Maestro.
- o Juch'uy: Pequeño.
- o Llakisqa: Triste.
- o Machu: Viejo.
- o Munaycha: Bonito / Bonita.
- o Picha picha / Llimphu: Limpio.
- o Qholla: Tierno.
- o Saqra / Pujllay siki: Travieso.
- o Tullu: Flaco.
- o Wira / Wira sapa: Gordo.

Calendario agroganadero del pueblo Colla



Diccionarios consultados



Diccionario Ilustrado de la lengua Quechua

Autor institucional: Ministerio de Educación de Chile, División de Educación General, Unidad de Currículum y Evaluación 2019 (segunda edición).

https://www.curriculumnacional.cl/614/articulos-134497_recurso_pdf



Diccionario de la lengua Quechua

Autor institucional: Ministerio de Desarrollo social y familia, Unidad de Coordinación de asuntos indígenas 2021

https://www.conadi.gob.cl/storage/docs/Diccionario_quechua.pdf

En la presente edición, se ha priorizado el uso escritural del *Diccionario Ilustrado de la lengua Quechua* (Ministerio de Educación, 2019, 2ª edición), como también el *Diccionario de la lengua Quechua* (Ministerio de Desarrollo Social y Familia, 2021), y el *Diccionario Quechua-Español-Quechua* (Academia Mayor de la Lengua Quechua, Gobierno Regional Cusco, Perú, 2005), entre otros; así como los usos locales del idioma quechua, validados por sabios y educadores tradicionales del pueblo Colla. Además, se han usado -como herramientas de cotejo- documentos oficiales del **Programa de Educación Intercultural Bilingüe** (PEIB), manteniendo siempre el significado del contexto original, determinado por los creadores de este libro.

Bibliografía de enlaces

Unidad	Nombre del video	Autor	Año	Enlace
Señalada del ganado	Mundo Colla	Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Atacama	2016	https://www.youtube.com/watch?v=vCVc-zzBZeI4&list=PLOQXwGpIRuwyttvULEus-BZGFAUMsP100G&index=5
Señalada del ganado	Cuenta la leyenda: El Yestay	CNTV	2017	https://www.youtube.com/watch?v=b_tK-gIfHQw (Desde 11:19)
Día de las Almas	Borlas y pompones para bolsos	En casa con Patty	2019	https://www.youtube.com/watch?v=NIK-7YAzwzFI
Día de las almas	Cómo hacer trenzas de hilo	wikiHow	2015	https://es.wikihow.com/hacer-trenzas-de-hilo
Día de las Almas	Matriarcas de Atacama, Basilla Santos Escalante Provincia de Chañaral	Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio, Atacama	2021	https://www.youtube.com/watch?v=a1Hh-QFyG5Jk